

JAN 15:35

# Standard German Vocal Duets

**F. Bendel**

Wie berührt mich Wundersam.  
(Heart-throbs)

Mezzo and Alto

**C. Götze**

-Still wie die Nacht. (Calm as the  
night)

Sop. and Bar.

**Das erste Lied.** (The First Song)

Sop. and Bar.

**A. Hollaender**

Frühlingsahnung. (Spring is com-  
ing)

Sop. and Alto

**F. Abt**

Wenn die ersten Rosen blühen.  
(When the roses first appear)

Sop. and Bar. or Bass

**G. Graben-Hoffmann**

Ich fühle deinen Odem. (I feel thy  
angel spirit)

Sop. and Bar.

**Ad. Jensen**

Lehn' deine Wang' an meine Wang'.  
(O lay thy cheek on mine)

Sop. and Ten.

O lass' dich halten, gold'ne Stunde  
(O stay, thou golden moment)

Sop. and Ten.

**Friedr. Rücken**

Abschied der Schwalben. (Oh, swal-  
low, happy swallow)

Sop. and Alto

Treibe, Schifflein. (Onward, bonny  
boat)

Sop. and Alto

**F. Mendelssohn**

Ich wollt', meine Liebe. (I would  
that my love)

Sop. and Alto

**E. Meyer-Helmund**

Altdeutscher Liebesreim. (Old Ger-  
man Love-Rhyme)

Sop. and Alto

Ein Zwiegesang. (A Musical Dia-  
logue)

Sop. and Bar.

Kein Feuer, keine Kohle. (No  
furnace, no fire)

Sop. and Bar.

**C. Reinecke**

Kein' Sorg' um den Weg. (No care  
by the way)

Sop. and Bar.



G. SCHIRMER, INC., NEW YORK

Calm as the night  
„Still wie die Nacht“

English version by  
NATHAN HASKELL DOLE

CARL GÖTZE

Poco Lento

Piano

*p* *morendo.* *ppp* *f*

*Baritone* *p* *legato.* *dim* *p*

*Calm as the night, Deep as the sea, Oh!*  
*Still wie die Nacht, tief wie das Meer, O*

*sempre Pedale.*

*Soprano* *mf*

*Calm as the night, Deep as the sea, Oh!*  
*Still wie die Nacht, tief wie das Meer, O*

son of man thy love must be!  
Mensch, muss dei - ne Lie - be sein!

Like sound of bells  
Wie Glo - ckenklang

Se-rene and clear,  
so lieb und rein.

Like sound of bells  
Wie Glo - ckenklang

Se - rene and clear,  
so lieb und rein,

Oh son \_\_\_\_\_ of man thy love must be.  
 o Mensch, \_\_\_\_\_ muss dei-ne Lie - be sein!  
 son \_\_\_\_\_ of man thy love must be.  
 Mensch, \_\_\_\_\_ muss dei-ne Lie - be sein!

*mf* *dim.* *morendo*

If love like that thy  
 Wohnt sol - che Lieb' im

*p*

If love like that thy bo - - som swells,  
 Wohnt sol - che Lieb' im Her - - zen dir,

*pp*

bo - - som swells, \_\_\_\_\_ Then ask for  
 Her - - zen dir, \_\_\_\_\_ dann darfst du

Then ask for heav'n, on God re - ly - ing.  
 dann darfst du um den Him - mel wer - ben.

*poco a poco cresc.*

heav'n, on God re - ly - ing. Then ask for heav'n on God re -  
 um den Him - mel wer - ben, ja, um den Him - mel darfst du

Then ask \_\_\_\_\_ for heav'n, on God \_\_\_\_\_ re -  
 dann darfst \_\_\_\_\_ du um den Him - - - mel

*ratt. motto.*  
 ly - - - ing.  
 wer - - - ben.

*ratt. motto.*  
 ly - - - ing.  
 wer - - - ben.

*f colla parte.*

*p*

In an - - gels garb thou lin - g'rest  
 Ver - klei - - det geht ein En - gel

*p*

In an - - - gels garb thou lin - g'rest  
 Ver - klei - - - det geht ein En - gel  
 here To dream of bless - ed - ness in dy - - ing,  
 her und träumt von Se - lig - keit im Ster - - ben,  
 here To dream of bless - ed - ness in dy - - ing,  
 her und träumt von Se - lig - keit im Ster - - ben,  
 of von  
 of bless - ed - ness in dy - - ing,  
 von Se - lig - keit im Ster - - ben,  
 bless - ed - ness in dy - - ing, of  
 Se - lig - keit im Ster - - ben, von  
 poco a poco dim. e morendo.



— Deep as the sea, Oh! son of man thy love must be thy love, — thy  
 — tief wie das Meer muss dei-ne Lie - - be sein, die Lie - be, die  
 dim. p  
 sea ————— Oh! son of man thy love must be, thy love, —  
 Meer ————— muss dei-ne Lie - - be sein, die Lie - be  
dim. p pp  
 love, — thy love, — deep as the sea, thy love must be; Calm as the night,  
 Lie - be. o Mensch, — tief wie das Meer, still wie die Nacht, still wie die Nacht,  
p  
 thy love, thy love, — deep as the sea, Calm as the night,  
 die Lie - be, o Mensch, — tief wie das Meer, still wie die Nacht,  
ff dim. p pp  
 thy love must be.  
 muss dei-ne Lie - be sein.  
 Deep as the sea thy love must be.  
 tief wie das Meer muss dei-ne Lie - be sein.  
p pp ppp  
s'va bassa

